

El Referendum de 2009 sobre la ley "anti-manotazo"

"¿Debe un manotazo formando parte de la buena disciplina paternal ser un delito en Nueva Zelanda?"

Vote NO

31 de julio-21 de agosto

**Proteger a los padres buenos
Abordar las causas verdaderas del
maltrato infantil**

HOJA INFORMATIVA

***Aquí contestamos a todas su
preguntas sobre el referéndum
(para más detalles sobre estas
preguntas consulten a
www.voteno.org.nz)***

¿Porqué se la llama la ley "anti-manotazo"?

¡Porque ésto es lo que la llamó la arquitecta de este cambio en la ley (la diputada del Partido de los Verdes Sue Bradford)! Los grupos que lo apoyaron tal como Barnardos, Plunket, y la Comisión para los Niños, han todos pedido la interdicción de palmadas o manotazos.

¿Qué dice la ley en realidad?

El Artículo 59 titulado "Control paternal" dice:

(1) Se justifica a cada padre de un niño y a cada persona en el lugar de un padre del niño usar la fuerza si la fuerza usada es razonable en las circunstancias con el propósito de:

- (a) la prevención o la reducción al mínimo de daño al niño u a otra persona; o
- (b) evitar que el niño emprenda o siga emprendiendo conducta que pueda ser un delito; o
- (c) evitar que el niño emprenda o siga emprendiendo comportamiento ofensivo o perjudicial; o
- (d) realizar las tareas normales diarias relacionadas con el buen trato paternal.

(2) Nada... justifica el uso de la fuerza con el fin de la disciplina.

(4) para evitar duda se afirma que la policía tiene la discreción de no procesar quejas... cuando el delito se considera ser tan inconsecuente que no hay interés público en la prosecución de un procesamiento. (abreviado.)

¿Qué significa esto?

Sí es confuso, pero en el fondo significa que un padre no puede utilizar el contacto físico o la fuerza para corregir el comportamiento de su niño, sólo para **prevenir** el mal comportamiento de su niño. Pero la distinción entre la prevención y la corrección es confusa en muchos casos. La prevención de comportamientos particulares equivaldrá a menudo a corregirlas.

La ley también genera la confusión con su referencia a la discreción de la policía. Los ciudadanos tienen el derecho de saber lo que requiere la ley y de no sufrir una aplicación arbitraria de la ley. Además, se refiere solamente a la discreción de la policía. No se aplica a ninguna otra agencia, tal como el "Child, Youth and Family" [Niño, Juventud y Familia] (CYF).

¿Es que se juzga ser mala toda forma de "corrección", o sólo a los manotazos?

¡Pregunta interesante! En una conferencia reciente de la Asociación para Intervención Anticipada, se declaró que esas formas de disciplina que se llaman "un tiempo de descanso" o "la silla traviesa" no son métodos profesionales e infringen la declaración de las Naciones Unidas (la O.N.U) sobre los derechos del niño. Quizás se prohibirán otras formas apropiadas y eficaces de disciplina paternal.

Algunos dicen que todo manotazo está prohibido, otros dicen que no.

Y éso forma parte del problema. Los partidarios de la ley anti-manotazo han confundido el público intentando disimular su efecto verdadero.

Por ejemplo, compare estas citas de la diputada del Partido de los Verdes Sue Bradford:

2007 '...es ya ilegal dar manotazos a los niños'

2008 'Un manotazo nunca ha sido un delito, y aún no lo es'

2008 '...los padres necesitan aceptar que de ahora en adelante no es legal golpear a los niños. '

¿Por qué se va a celebrar un referéndum sobre éste asunto?

Más de **300.000 firmas** fueron recolectadas en una petición que exigía un referéndum sobre este cambio de la ley, y bajo la ley sobre los Referéndum Iniciados por Ciudadanos, ésta forzó que se celebrara un referéndum.

¿Cuál es la pregunta?

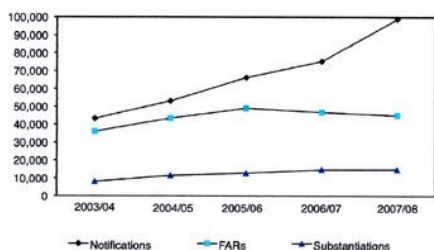
"Debe un manotazo formando parte de la buena disciplina paternal ser un delito en Nueva Zelanda?"

¿No es cierto que 113 diputados votaron por éste cambio en la ley?

Sí, es cierto. Se suponía un voto "de conciencia" de los diputados, pero los dos partidos principales - "Labour" y "National" - fueron mandados por sus líderes a votar por la ley.

¿Pero la ley no está funcionando?

Figure 2. Notifications, substantiations, and cases proceeding to investigations, 2003/2004-2007/2008



Definitivamente no. Tal como previsto, familias buenas han sido víctimas de investigaciones y de procesamientos injustificables por la policía, e incluso retiro provisorio de niños por la agencia CYF. Por ejemplo, el número de notificaciones a la CYF ha aumentado explosivamente por 30% en el año transcurrido desde la aprobación de la ley (véase la línea superior del gráfico) pero el número de casos que necesitan más investigación (línea media de FARs) ha disminuido. Estamos gastando recursos valiosos de la policía y de la CYF investigando casos que obviamente no son de maltrato infantil.

¿Pero la policía no está investigando a la gente por haber dado manotazos a sus niños?

Aquí también, no es la verdad. En la primera parte del año pasado, un análisis de seis meses hecho por la policía ha demostrado un aumento del 200% en las familias investigadas por manotazos y por acciones de menor importancia de disciplina física, pero menos de 10% fueron juzgados bastante serios para autorizar un proceso legal. Durante apenas un semestre, cuatro acciones de menor importancia de disciplina física fueron procesadas.

¿Disponen de casos en que padres buenos fueron investigados, procesados, y de niños que fueron retirados de sus familias?

Desgraciadamente, sí. Tenemos un montón de ejemplos en nuestro sitio Web www.familyfirst.org.nz. Éstos son sólo los de los cuales estamos conscientes. Habrá un montón de otros casos de los cuales no sabemos nada (eso lo sugieren las cifras de la investigación de CYF presentada arriba.)

¿Pero la ley no ha ayudado a parar el maltrato infantil?

Desafortunadamente, no - y éste hecho no le causa ninguna sorpresa a la diputada del Partido de los Verdes Sue Bradford quien dijo después de que la ley fué aprobada: "la epidemia de maltrato infantil y de violencia contra los niños en este país sigue - tristemente. Mi proyecto de ley nunca pretendía solucionar ese problema." Desde que se aprobó la ley anti-manotazo, han ocurrido 12 muertes por maltrato infantil - siguiendo al mismo paso que antes de que la ley anti-manotazo fuera aprobada.

¿Entonces cuáles son las causas del maltrato infantil?

Los informes de la Unicef (2003) (2007) y un informe de CYF (2006) enumeraron los factores lo más comúnmente posible asociados con el maltrato de niños incluyendo: * **abuso de la droga y del alcohol** * **familias fracasadas** * **pobreza y tensión** * **niños que no viven con sus padres biológicos** * **madre o padre sin pareja/lazos de familia débiles** * **viviendas pobres** * **baja educación maternal** * **edad maternal baja en el parto**. En el informe de la Unicef, de los 10 países que fueron juzgados los más seguros y que promovían el más alto nivel de bienestar para los niños, seis no habían prohibido manotazos.

¿Qué dice la investigación sobre manotazo y maltrato infantil?

Un estudio hecho en 2007 por la universidad de Otago encontró que los niños que recibieron manotazos de una manera razonable tenían resultados similares o levemente mejores en términos de agresión, abuso de drogas, condenas adultas y logro en la escuela que los que no recibieron ningunos manotazos en absoluto. Y un estudio realizado por la Facultad de Medicina de Christchurch no encontró ninguna diferencia en resultados entre ningún manotazo y castigos físicos moderados. Dijeron, "*es engañoso sugerir que el castigo físico ocasional o suave tiene consecuencias adversas en el largo plazo*"

La Suecia prohibió manotazos en 1979. ¿Cuál fué el efecto?

La investigación ha demostrado que la interdicción sueca de manotazos ha hecho más daño que bien. Desde la interdicción de manotazos, los maltratos físicos de niños menores de siete años han aumentado por 15 veces (1505%), y de más de 24 veces en las acusaciones de asaltos criminales entre jóvenes.

¿Porqué los grupos como Barnardos y Plunket apoyan la ley anti-manotazo?

Estas organizaciones piensan equivocadamente que la prohibición de manotazos ayudará a reducir el maltrato infantil en Nueva Zelanda. Por supuesto, tienen razón de preocuparse por nuestros índices de maltrato infantil - estamos todos de acuerdo sobre ésto - pero un manotazo ligero disciplinario no equivale a un abuso. Éstas organizaciones centran su atención en un asunto incorrecto. Deberían oponerse a una ley que criminaliza a los padres buenos y que centra la atención lejos de donde debería fijarse - en las causas verdaderas del maltrato infantil. Sus trabajadores que obran en el frente de la lucha contra el maltrato infantil lo saben bien.

¿Entonces, cuál es la solución?

1. Enmendar la ley actual de modo que los padres buenos que usan un manotazo no-abusivo con el fin de corregir el comportamiento de sus niños no son acusados de haber cometido un delito según la ley y por consiguiente propensos a una investigación e interrogación por la policía y/o la CYF.
2. Establecer a una Comisión Real para entender y tratar las causas más amplias del fracaso de algunas familias, de la violencia familiar y del maltrato infantil - para más detalles vea www.stoptheabuse.org.nz

¡Al fin y al cabo lo más importante es que se oiga la voz del pueblo de la Nueva Zelanda! El referéndum significa que los políticos tienen que escuchar lo que opina el pueblo.

**¡Es por eso que hay que votar NO!
Protejer a los padres buenos
Abordar las causas verdaderas del maltrato infantil**

**(Busquen más detalles sobre todas estas preguntas aquí:
www.voteNO.org.nz)**

Authorised by Bob McCoskrie for the VoteNO Campaign, 605b Gt South Rd, Manukau City